



2008年10月発行(第6号)  
www.jpncclubguam.org/  
Tel : 646-8066 • Fax : 646-8067



10月は11月4日の選挙日に向かって、グアムもアメリカ本土も熾烈な選挙戦が展開される。特に大統領選挙は初の黒人大統領か女性副大統領が誕生する選挙とあって、米国民ばかりでなく、世界が興味津々注目する選挙。強国アメリカ復活への「Change!」を期待したい。

## 日本人学校体育館建設プロジェクト

### 体育館建設基金合計額

(9月23日現在) \$115,345.08

～内訳～

(8月31日時点)	\$ 114,840.79
利息	\$ 2.89
追加募金	\$ 501.40
総額	\$ 115,345.08



### 日本人会秋祭りに向けて



今年で第29回目となります日本人会秋祭りですが、11月29日(土)イパオ公園にて開催することとなりました。グアムアウロラリゾート&スパ(旧オークラホテル)の駐車場で、グアムに住む日本の子供たちに日本のお祭りを伝え、経験してもらうために始まったこのお祭りも、いまではグアム、日本の文化交流の意味も持つ大イベントと発展してまいりました。多くの皆様方のお力とお心添えにより、この29年という歴史を繋いで頂いたことに改めて感謝するとともに、今年もより楽しいお祭りを来場者の方だけでなく、ご参加、ご協力していただく皆様にも提供できるようにお祭りをつくって行きたいと考えております。

今年も北海道や高知などから、よきこいソーランの方々からグアムに日本のお祭りを伝えるためにお越し頂きます。その他の参加団体の中で今年の目玉としましては、総勢30名による大正琴の生演奏も予定しております。

当日は是非浴衣を着て、金魚すくいやゲームで楽しんで、出店でいっぱい食べて飲んで、みんなで盆踊りを踊って、年に一度のこのお祭りと思う存分、楽しんでいただければと思います。

青年部長 逆瀬川 豊

### ♪ \*\*盆ダンサー募集中!\*\* \*\*♪

約30分のレッスンで、あなたも立派な盆ダンサー!  
11月から始まる日本人会でのレッスンに加え、人数がまとまれば出張レッスンも可。お問い合わせは日本人会事務局 (tel:646-8066) まで。

### 祭りです!男も女も御神輿担ぎましょう!

秋祭りにお神輿が再登場して15年余り、この神輿に加え子供神輿に日本人学校の手作り神輿、3基の神輿が担がれます。子供神輿といっても立派な江戸神輿です。この子供神輿、お祭りの後半はなんと女性人で担がれている事をご存知でしょうか? 知らず知らず集まる担ぎ手ですが、神輿との一体感は人数が多いほど感じられるものです。初めての方も大歓迎、ちょっとしたコツを伝授いたします。お問い合わせは日本人会事務局 (tel:646-8066) まで。

さあ、皆様10月に入りました!秋祭りまで残りあと60日  
今年も皆様のご協力をお願いいたします。

### 第30回日本人会チャリティーゴルフ結果報告



#### 第30回総合優勝者 鳥越保秀氏

去る9月7日オンワード・タロフォォゴルフクラブさんのご協力の下、第30回日本人会チャリティーゴルフ大会が開催されました。当日は穏やかな晴天の中106名の参加者による熱い戦いが繰り広げられました。その結果鳥越保秀氏(KLOPPENBURG ENTERPRISES, INC.)が熱戦を制し、栄えある第30回総合優勝者となりました。またシニア(60歳以上)の部では片桐悠爾氏(SWAYAKA GUAM, INC.)が、女性の部では笹山園美氏(TAKAGI & ASSOCIATES, INC.)が優勝しました。おめでとうございます。また大会運営に際しましては、53社におよぶ企業様、2名の個人様から賞品寄付・現金寄付を頂きなかもタロフォォゴルフ場からは当日の売り上げから千ドルものご寄付を頂戴しました。皆様ありがとうございました。日本人学校への寄付として、大会収益金および寄付を合計し8035.10ドルが集まりました。紙面を借りて皆様にご報告申し上げるとともに、重ねてお礼申し上げます。



第30回目となりました日本人会チャリティーゴルフ、今回も皆様のご支援ご協力のお陰をもちまして成功裏に開催することができました。日本人会を代表して心よりお礼申し上げます。

教育部長 大塚 久則

### ご支援ありがとうございました

今年のチャリティーゴルフ大会では、昨年をさらに上回る寄贈をいただきました。皆様の日本人学校への温かいご厚意と幹事の方々のご苦勞とをひしひしと感じました。書面をお借りし、厚くお礼申し上げます。さて、学校は理事会の皆様の適切なかじ取りにより経営が安定するとともに、校内施設の整備も進んでまいりました。今年、グアム補習授業校は35周年、グアム日本人学校は、来年度20周年を迎えます。今後ともご支援の程よろしく願っています。

日本人学校一同

### "ハロウィーンパレード2008へのご参加と寄付をお待ちしております!"



10月18日(土)にT. G. I. FRIDAY'Sにて行われます日本人会主催ハロウィーンパレード2008の詳細が以下のように決まりました。

#### 【参加要項】

料 金 : 大人15ドル、4歳から12歳までの小人10ドル、3歳以下無料(会場での軽食とソフトドリンクが含まれます、12歳以下のお子さまは保護者のご同伴が必要です)

受付方法 : 10月1日(水)より10月14日(火)の期間、グアム日本人会事務局(ITCビル2階)にて参加受付を承ります。参加料金をご持参ください。

#### 【当日スケジュール】

出場確認開始 17:30~出場確認終了した方からパレード開始  
軽食とコスチュームコンテスト審査 18:30~  
審査結果発表と賞品授与 19:30~ 終了 20:00

安全で楽しいイベントにするため工夫中です。今年もたくさんの皆様のご参加をお待ちしております。なお、日本人会会員の皆様には追ってコンテスト賞品ご寄付を募るメールもしくはファックスをお送りします。恐縮ですがご協力いただければ幸いです。 文化部 山野井 誠

## 第6回定例理事会議事録(未承認)

日 時 2007年9月18日 14:00 ~  
場 所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」  
出席者 (理事) 15名 (傍聴) 1名 (監事) 2名 欠席 4名  
議 題

- I. 前回議事録承認 櫻井会長  
異議なく承認された。
- II. 各部報告
1. 教育部 大塚部長  
(1) 学校理事会 (8月28日開催)  
① 理事長より  
(ア) 濱本理事教育部長退任に伴い、大塚副部長を部長に、川野理事を副部長に昇格する。  
(イ) 体育館建設プロジェクトについては、日本人会の中に体育館建設役員会を組織し、会則を別途定めた。(役員会の構成メンバーは日本人会役員が兼務する) あわせて組織の役割及び今後の工程について説明がなされた。  
(ウ) 今年ハロウィンパレードの開催日が10月18日で決定された旨報告された。
- ② 審議事項  
(ア) ミニマムウエッジの引き上げに伴う、学校給与基準の改定について、最低基準を法で定められた6ドル55セントに引き上げることが承認された  
(イ) 幼稚部の位置づけ  
校則に幼稚部についての記載が全くないため他地域の校則を参考に追加掲載内容を検討する。  
(ウ) 各学年(クラス)の定員の見直し  
各クラスの広さに合せた定員の見直しを行う。  
(エ) 休学・退学について、校則の内容の見直しを検討する。  
(イ) (ウ) (エ) については9月度の理事会までにドラフトを作成し承認を図る。
- ③ 全日制: 8月25日に2学期の始業式を行った。  
④ 補習授業校: 創立35周年記念行事について報告がなされた(11月16日開催予定)  
⑤ PTA(全日制)  
フリーマーケットの収益は5,250ドルとなり、御協力をいただいた皆様に御礼申し上げる事とする。この収益の用途については役員会で協議する。  
⑥ PTA(補習授業校)  
創立35周年記念行事を学習発表会と同時開催するが、その役割分担をしているところ。  
⑦ 領事館  
領事館⇄学校間における有事の場合の緊急連絡体制について、無線電話、携帯電話など配備が必要との提案があり、検討することとした。
- (2) チャリティゴルフ  
9月7日に開催されたチャリティゴルフの収益金は8,035ドル(昨年6,853ドル)となり学校運営資金に充当させていただくことを報告。
- (3) 学校理事会 (9月11日開催)  
① 前回議事録承認  
② 審議事項  
(ア) 授業料・諸経費の納入方法・金額の変更について  
校則では当該年度分を一括納入するよう規定されているが、運用で月払いを認めているのが実状で実態とかけ離れていることと、諸経費集金の業務の効率化を図るため見直しを図る。

- (ア) 授業料・諸経費の納入方法・金額の変更について  
校則では当該年度分を一括納入するよう規定されているが、運用で月払いを認めているのが実状で実態とかけ離れていることと、諸経費集金の業務の効率化を図るため見直しを図る。  
(イ) 校則について、前回理事会で提案された幼稚部に関する掲載を追加承認された。  
③ 理事長より  
体育館建設役員会では現在資金調達方法について協議が開始されている旨報告がなされた。
2. 文化部 山野井理事  
10月18日実施予定のハロウィンパレードに向けて準備を開始している。追って参加者登録及び各企業への寄付のお願いなどの書面を送付していく。
3. 商工部 菱川部長  
8月27日に実施の「家族・友人関係における共依存症」についてのメンタルヘルス・セミナーは93ドルの黒字収支となった。
4. 渉外広報部 岩中部長  
(1) 9月19日にラッテ11月号の編集会議を開催。  
(2) ラッテ10月号を10月10日発行予定。  
(3) 日本人会緊急連絡網については、今後、法人会員の連絡者を2名掲載予定。その編纂に当たる。
5. 青年部 逆瀬川部長  
(1) 8月29日に第1回全体会議と食品会議をフィエスタ・リゾートグアムで開催。祭りの概要や協力をお願いを各企業の方に行った。各申請書類の説明。  
(2) 外部団体について(以下8団体に決定。)北海道: 音夢の会、(大正琴の演奏)、笑楽ひよっこ(独自の和風演舞)、札幌マダム(YOSAKOIソーラン)、旭川 北の大地(YOSAKOIソーラン)、高知: 高知よさこい連(YOSAKOIソーラン)、学生旅鯨人(YOSAKOIソーラン)、日韓学生 ジャパリアン(YOSAKOIソーラン) 奈良: 南宮玉すだれ協会(南宮玉すだれ)  
(3) 10月3日に第2回の食品説明会をフィエスタ・リゾートグアムにて開催予定。  
(4) TOSHOさんのご協力により、物販商品を船便にて輸送予定。  
(5) AQUA MINDに、開場設置、音響、テント設営を依頼し、デポジットを入金予定。
6. 総務部 菊地部長  
(1) グループ健康保険の加入者 46人 (前月比4名増)  
(2) 編集用コンピューターのバックアップバッテリー (UPS) を購入した。  
(3) 英会話のインディア先生が産休のため代理にてジョリリン・ブラウン先生に9月いっぱい代理講師をして頂く事となった。  
(4) ITCビルの避難訓練を9月26日(金)に実施予定との連絡があり、事務局員が参加する意向を伝えた。  
(5) 新潟県、新潟市のグアム来訪に際し、日本人会にて新潟訪問ツアーを企画する案が提示された。
7. 会計部 渡辺部長  
(1) 法人会費未納が4社あり。回収に当たる。  
(2) 8月末締会計報告 会費納入状況
- |     |       | 8月 |               | 累計 |  |
|-----|-------|----|---------------|----|--|
| 法人  | 121 社 | \$ | 100,712.50    |    |  |
| 個人  | 208 名 | \$ | 7,440         |    |  |
| 準会員 | 31 名  | \$ | 540           |    |  |
| 合 計 |       |    | \$ 108,692.50 |    |  |
- III. 体育館プロジェクトについて 櫻井会長  
第1回役員会が開催された。内容としては最初に資金面の調達に付いての検討を櫻井会長・渡辺会計部長が中心に成って開始していく。
- IV. その他: 日本人学校へ冷蔵庫を寄付して下さる方を募っている。  
次回の理事会開催は10/16(木)14:00~です。 書記 菊地 弘典

### 【広告】

## 在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

### ～海外での投票は登録申請から～

平成18年6月の公職選挙法の一部改正により、海外在住の皆様が、従来からの比例代表選挙に加え、衆議院議員小選挙区選挙、参議院議員選挙区選挙、補欠選挙及び再選挙への投票ができるよう在外選挙の対象が拡大されました。

但し、実際に海外で投票を行って頂く為には予め、在外選挙人名簿へ登録し、在外選挙人証を取得することがこれまでどおり必要ですので、登録を希望される方は、下記をご参照のうえ、当館窓口へお越し頂くようお願い申し上げます。

1. 在外選挙人名簿の登録資格
- (1) 年齢満20歳以上
  - (2) 日本国籍を有する方(重国籍者も登録資格がありますが、日本国籍を失った方は対象になりません。)
  - (3) 当館管轄区域内(グアム島、北マリアナ諸島)に引き続き3ヶ月以上住所を有する方

### 2. 必要書類

- (1) 本人確認の為の書類  
原則として有効な旅券を提示して頂きます。  
※但し、滞在許可の更新等で旅券を政府機関に預けている等の理由で旅券を当お持ちでない場合は、自動車運転免許証、グアムID、グリーンカード等を提示して頂きます。
- (2) 当館管轄区域内に引き続き3ヶ月以上住所を有することを証明する書類(但し、在留届を提出済みの方は不要)

### 3. 申請に伴う注意事項

- (1) 申請者は、本人又は同居家族(在留届の氏名欄及び同居家族の欄に記載されている方)に限ります。※詳細はお問い合わせ下さい。
- (2) 転出届けが未提出の方は、市町村役場での申請を行って下さい。
- (3) 在外選挙人証の交付まで、概ね2ヶ月程度が見込まれています。

### 【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)  
電話: 646-1290 FAX: 646-1490 メール: infocgj@ite.net

## おもしろスポーツあれこれ!!

週末ごとに開催される5K、ゴルフ、マリンスポーツ、サッカーなど、スポーツ人口は多いはず。中にはスポーツジムに通い、日に日に引き締まってゆく自分の姿を鏡に映してご満悦、という御仁もいる?らしい。ところで日本ではインターネットで調べたところ、こんな面白いスポーツもあるんです。

### \* スポチャン(正式名・スポーツチャンバラ)

1971年に協会設立。北は北海道から南は沖縄まで交流試合が行われている。海外遠征もあり。事故防止のため「エアソフト剣」という軟らかい素材から出来ている剣を使用する。

### \* スポーツ吹き矢

長さ120cm、重さ200gの吹き矢を使って、5mから10m先の的めがけ吹く。5級から6段までランクあり。腹式呼吸、胸式呼吸を鍛え、精神集中力、健康促進を図る。忍者か?

### \* バスケットピンポン(略称・バスピン)

まさに名前のまま。卓球台にバスケットネットを設置。対象は大人から子供まで。

### \* ペットボトルウォーキング

ペットボトルを頭上に乗せてバランス良く美しく歩く練習を。健康促進、美しいプロポーション作りを目指す。アルゼンチンタンゴなどのラテンのリズムのついでにレッツ・ウォーキング。(家庭で自分一人でも出来そう。)

### \* アスフィップ(独楽回し)

直径20cmのコマ型ボールとラケットを使用。プーメラン、ボーリング、テニスの要素を持つユニークなスポーツ。各地福祉施設、老人ホームなどで実践、普及中。(ゴージャス、しかし見当つきません。)

アイデアを駆使したスポーツは実に多種多様。日本の学校でも、一輪車やぞうきんがけ、田植え、大縄跳びなど、学校が推奨、率先して実践するスポーツ(?)があるとか。何はともあれ季節は秋。10月10日の体育の日にちなんで、皆さんも体を鍛えましょう! E.H.

## 新刊書籍紹介

NO.	著 籍 名	著 者 名
1	楽園(上、下)	宮部 みゆき
2	ホームレス中学生	田村 裕
3	薄闇シルエット	角田 光代
4	非在	鳥飼 否宇
5	しゃべれどもしゃべれども	佐藤 多佳子
6	Fake(フェイク)	五十嵐 貴久
7	M/Tと森のフシギの物語	大江 健三郎
8	キルプの軍団	大江 健三郎
9	噂	荻原 浩
10	冷たい密室と博士たち	森 博嗣
11	笑わない数学者	森 博嗣
12	キメラ暗殺計画	小野 博通
13	数学的にありえない(上、下)	ファウアー・アダム
14	夜に目覚めよ	梁石日
15	サハラ	笹本 稜平
16	糖尿病専門医にまかせなさい	牧田 善二
17	字幕のむこうの別世界	西森 マリー
18	バイリンガル映画道場	西森 マリー
19	ガイジンにナメられない英会話	西森 マリー
20	幻夜	東野 圭吾
21	ハリポッター 死の秘宝(上、下)	J.K.ローリング

## ◆ 私のふるさと ◆

誰もが心に持つ「ふるさと」。今回は 金森史香さんにお話をお伺いいたしました。

Q: ふるさとの場所はどこですか?

A: 愛媛県松山市です。愛媛県は四国の北西に位置し、北側には瀬戸内海に面した平野が広がり、南側には標高1982mの石鎚山がそびえています。瀬戸内海、宇和海には200余りの島々があり、海、山両方の美しい自然に恵まれています。

Q: 思い出されるふるさとの味というのがありますか?

A: 瀬戸内の海の幸。なかでも真鯛とご飯を炊き込んだ鯛めしが郷土料理の1つです。それと、おなじみポンジュース。グアムのお店でみつけるとつい懐かしくなり買ってしまいますが、愛媛に住んでいるときはあまり飲んでいませんでした。(家にジュースを買い置きする習慣がなかったので、牛乳ばかり飲んで育ちました。)週に1度、給食でも三角パックのポンジュースがでていました。きっとこれは愛媛だけですな。

Q: 印象のこっている光景(景色、幼い頃遊んだスポットなど)があればどうぞ。

A: ふるさとの景色でまず思い出すのは、日本最古の温泉といわれる道後温泉です。この近くにテニスコートがあり、高校の頃は部活でほぼ毎日道後温泉を眺めながらテニスコートに通っていました。(でも実際に道後温泉に入ったことはありません。。。)

Q: 今現在のふる里は、どうなっていますか?時々帰られる事もありますか?

A: ふるさとを離れて15年になりますので、私にとって新たな観光スポットが数多く出ています。プラネタリウム、しまなみ海道、市内を走る坊ちゃん列車など、いつか行ってみたいと思っています。子供が出来てからは、春か夏には長期で帰省しています。去年は息子が私の通った小学校に2ヶ月ほど体験入学させてもいました。(体育の授業がちょうど水泳だったのですが、6月の日本はまだそれほど暑くなく、水がとても冷たかったようで、ぶるぶる震えながらイヤイヤ授業を受けたそうです。それ以外は楽しかったと言っていました。)

Q: ふる里に寄せる思いをお聞かせ下さい。

A: いつまでも、夏には蛍が見られるような自然豊かなふるさとであってほしいと願います。

## 第30回日本人会チャリティーゴルフ大会無事終了

### ご寄付、ありがとうございました!!

第30回日本人会チャリティーゴルフ大会に寄付を頂いた企業一覧  
どうもありがとうございました!

アルバンビーチクラブ、ANA、ANAセールスアメリカズ、馬場コーポレーション、バンクオブハワイ、CCP、デロイトトウシュートマツ、DFS、アーンストアンドヤング、フィエスタリゾートグアム、ファーストハワイアンバンク、フィッシュアイマリナーパーク、濱本ガーデンズ、ヒルトングアム、H.I.S. グアム、ホリデイリゾートグアム、HTM、ホテルニッコーグアム、ハイズステキハウス、ハイアットグアム、飯塚コーポレーション、JPI、日本航空、JCBインターナショナル、きんでん、クロッペンバーグ エンタープライズ、ラムラムツアーズ、レオパレスリゾート、前田バシフィック、マイクロバック、南賢グアム、NIPPOコーポレーション、オーシャンジェットクラブ、オンワードビーチリゾートグアム、パシフィックモディアコーポレーション、PIC、ピエトログアム、プラネットハリウッド、PMTグアムコーポレーション、S.P.E.グアム、サムライレストラン、サンコーエンタープライズ、サワヤカグアム、セラトナラグナグアムリゾート、スパバリ、スターツグアムゴルフリゾート、三井住友建設、高木アソシエイツ、タロフォォゴルフリゾート、トロピカルカラー、ワタベグアムインク、WDI インターナショナル、ウェスタンフロンティアビレッジ、大久保恵子、杉本政一 (以上53企業 個人2名 敬称略)



## マイペット自慢

### 【僕の水族館】

知る人ぞ知る、グッピー博士といえば僕のこと。そんな僕はグッピーだけでなく、錦鯉、金魚も飼育しています。1つの金魚鉢から始まった僕の部屋は、いまや大小約20個の水槽が部屋にあり、そこはまさに水族館。昨年ハロウィンの時に、ローカル子供達が僕の部屋の中を見て、「うわぁ〜」と言ったのを見て、ニヤリ。「そうですね、そうですね？」この魚達は僕の宝物なんだよ！！と、心の中でつぶやいた。僕は小さなころから夏のお祭りで必ず金魚すくいをして金魚を飼育して、いつかきっと大きくなったら、金魚や魚達で僕の部屋を埋め尽くそう！と、決めていた。それが現実となったこの部屋。僕の部屋のメイン水槽は60ガロン、そこには、金色の大きな鯉がゆったりと泳いでます。この水槽が僕の部屋の一番目立つ位置においてある。ちょっと自慢できる水槽。それ以外にも、金魚メイン水槽、水草メイン水槽、グッピー産卵専用水槽、稚魚飼育水槽、お風呂でもいつでもお魚と一緒に水槽。まさにどこでも水槽な僕の部屋。きっと大家さんがみたら驚くんだろうなあ・・・と、心配。そんな魚達は僕の色々な悩みを解決してくれている。心が沈んだときは、ひらひら金魚に話しかける。金魚はひらひらと泳いで僕の心を明るくしてくれる。焦っている時は、錦鯉。貫禄のある泳ぎで心の焦りを解消してくれる。目が疲れたら水草メイン水槽。4年もかけてアレンジしたその水草と流木をみて目の疲れを解消！みんなが僕をさまざまな形で癒してくれています。風水でも水槽は良いらしい。住んでいる空間の表面積に対して、水槽が占める表面積が大きければ大きいほど良い効果が現れるらしい。そういう意味では僕の部屋は完璧！僕の父親も鯉が大好きだったので、昔からずっと大きな水槽が家の中にある環境で育った僕。よく考えると、その家に住んでいたときは本当になんでもついていた気がする。今もきっと僕の錦鯉、金魚、グッピー達が目に見えない形で僕を守ってくれていると信じています。犬？猫？いやいや、たとえスキンシップが出来なくても、心はお互い通じ合っている。それが僕とお魚さん達の関係。いつも癒されてばかりでは駄目だと思ひ、週末は綺麗に水槽掃除。いつもの感謝の気持ちも込めて念入りに・・・。どんなペットよりもお魚さんをこよなく愛する僕のちょっとしたペット自慢でした。



五十嵐 寿行



## 10月16日はボスの日



ボスの日は1958年アメリカで父親思いの娘パトリアさんが唱えたのが発端です。

当時、会社を経営していた父親と部下との間がしっくり行かないことを思い悩んだ彼女は何とか仲良くする手立てはないものかと考え、「ボスの日」を設立する事を思いつきました。そしてアメリカ商工会議所に登録をし、多数の人から「ボスの日」設立の支持を得ました、この日だけはボスに対する不満を忘れ、ランチに招待したりプレゼントを贈ったりして、日頃の労をねぎらおうとします。そのプレゼントはエディブルフラワーをアクセントに飾りつけたパウンドケーキ。これは小麦粉、バター、砂糖、卵をそれぞれ1ポンド(約450グラム)ずつ使って焼いたケーキで、上司の公平さを讃え、それをシンボライズしたお菓子です。 T.B.



## 南の島のハッピーレシピ 〜ガムの食材、七変化〜



Hafa Adai!

グアムの村のお祭りに加え、ローカルの方にも大人気のGuam Micronesian Island Fair、月末には楽しいハロウィンパーティーもあり、これから年末に向かってお祭りムードが高まっていく季節になりました！こんなときに増やしたいレシピのひとつが、potluckパーティーに持ち寄りやすいもの。

そこで今回オススメしたいのが、みんながだ〜い好きなチキンを揚げて、甘辛く味付けをした『名古屋風手羽先』です。我が家ではもちろん(!)お酒のおつまみとして出しましたが、これが意外と冷めてもおいしい！しかも甘辛い味付けが、国籍・年齢を問わず好まれそう。

屠畜後に熟成させることでやわらかく風味も増す牛肉や豚肉に比べ、鶏肉は処理後4〜8時間後が最もおいしく、その後は味が落ちる一方。買ったならなるべく早く使い切るのがポイントです。そこでグアムのパックは大量なので、私は一度に多めに作り、食べきれない手羽先はアルミホイルに包んで冷蔵庫へ。翌日華氏400度(摂氏200度)のオープンで温め、最後にbroilに切り替えて少しだけあぶります。いただくときに多めに作っておいたたれを少しかけ、仕上げの塩・胡椒とゴマをふりかけただけとおいしいですよ！

### 『あまから〜い名古屋風手羽先』

<材料> (1人前)

手羽先：5〜6本(できれば小さめのサイズのもの)

片栗粉：適量

たれ調味料(多めに作って保存可能です)

醤油：50cc

みりん：50cc

酒：30cc

砂糖：小さじ1

にんにく：1へん

おろしガーリック：小さじ1

おろししょうが：小さじ1

仕上げ調味料

塩、白胡椒：適量

煎り白ゴマ：適量

<作り方>

- 1) たれ調味料を全て鍋に入れて一煮立ちさせる。さめたら冷蔵庫で3時間寝かせる。
- 2) 手羽先に片栗粉を薄く満遍なく塗る。余分な片栗粉は叩いて落とす。
- 3) ゴマをフライパンで香りが出るまで弱火で煎る。
- 4) 150℃に揚げ油を熱し、手羽先を8分間揚げる。
- 5) 一度手羽先を取り出し、油を190℃まで熱したら、再び手羽先を2分間揚げる。
- 6) ざるに手羽先を取りだして油を切ったら、たれに手羽先を素早く漬けて取り出す。
- 7) 最後に仕上げ調味料として塩、胡椒をふりかけ、煎り白ごまをかける。

\*写真を撮影した日は大きい手羽先しかなかったので、揚げすぎて身が固くならないように上げ時間を少なくしました。

♪Bon Appétit!!

鶴賀 奈穂乃

## Welcome Sweet Baby

### 女の子誕生!!

〜おめでとうございます!〜

日本人会の英会話のインディア先生に8月9日、3260グラムの元気な女の子が生まれました。

はじめまして、さくらです!



◆◆◆ **グアム日本人学校から** ◆◆◆

【夏休み紙上作品展】

始業式。子どもたちは、夏休みの自由研究や作品が入った大きな包みを抱えて登校しました。その中から、各学級で推薦された力作をご紹介します。

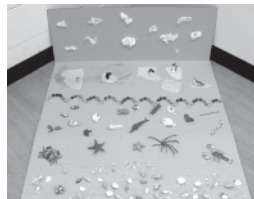
「かぶとむし」

小学部1年 太田 千裕  
体や角は、新聞を丸めて作りました。あしは、ハンガーを針金を伸ばして体につけました。体に角やあしをつけるのが難しかったです。本物っぽくなるよう目もつけました。



「ぼくのすきなうみ」

小学部2年 奥濱 志温  
最初に紙粘土でペンギンや海の動物を作りました。そして、水色のダンボールの上に並べて海の様子を表しました。一番大変だったのは動物たちをはることです。なかなかつかず時間がかかりました。一生懸命作ったので、早くみんなに見てもらいたいと思いました。



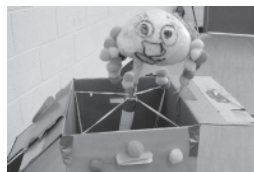
「僕のうちゅう」

小学部3年 アリカヨス カイ  
僕の夢は、宇宙飛行士になること。星を表現するのに青や緑をにじませたりいろいろな色を混ぜて星の色に近づくようにしました。宇宙船は家にあった空き容器を利用しました。苦労したのは、中に銀紙を入れて、ナイフでポツポツの穴を開けたところです。



「あやしい箱」

小学部4年 関 栗南  
作るのがとても難しかったけれど、お父さん、お母さんにアドバイスしてもらい、材料も用意してもらいました。頑張ってよかったです。来年はもっといい作品を作りたいです。



「将棋盤とこま」

小学5年 小野 佑  
苦労したのは、こまに色をぬる時でした。ペイントのにおいが強いので、3分ごとしか作業ができませんでした。そのたびに、頭がいたくなりましたが、頑張って仕上げました。



「Sha-teki (射的ゲーム)」

小学部6年 スール マイケル  
小さな子も楽しく遊べるゲームです。小さなゴム鉄砲を作ったり、的やゴム鉄砲が収納できるように工夫したりしました。僕はすべて的をたおすのに24発かかりました。



「H・Tクッション」

中学部1年 芳賀 起仁  
大きい枕兼クッションが欲しくて作りました。工夫した点は、赤い布で自分のイニシャルを作ったことです。先に、縦6枚を縫ったが、長さがずれたり縫い目がゆるんだりして、後で合わせて縫うのが大変でした。



「シャクヤクの花」

中学部2年 信太 亜里紗  
この作品を作るときに苦労したところは、土台が見えないようにたくさん花を作ったことです。花を作るとき似た色を使わないようにしました。



◆◆◆ **グアム補習授業校から** ◆◆◆

お天気キャスター・半井小絵さん来校!

児童生徒、保護者と交流／体育館建設募金に寄付も!

9月2日午後、お天気キャスター・半井小絵さんが来校。同4時からプレイルームに集まった50人ほどの補習授業校、日本人学校生と同保護者に天気予報やテレビ放送の裏話をした。その後両校生徒からの質問に答えたり、サインをしたり、写真撮影に応じるなど交流した。半井さんを目撃しようと乳母車を押したお母さんや家族総出で来校した家庭もあり、盛況のうちに終了した。半井さんは、プライベートではスノーケリングや島内観光、買い物をするなどグアム滞在を楽しんだ。また、グアム日本人会事務局を訪問した際、体育館建設基金募金箱を見つけ寄付していた。

次は、半井さんのお話の要旨だ。

気象予報士の仕事：キャスターだけではなく、予報でスーパーマーケットの売れ行きも左右されるので責任重大。例えば「明日は暑い」の予報でかき氷が売れるのでその仕入れ量が変わる。「明日は寒い」でおでんや高速道路の融雪剤の準備をする店や会社もある。

銀行員から気象予報士に：銀行の仕事が嫌いだったわけではない。人生は一度だから、やりたいことをやろうと心に決め、気象予報士の資格をとった。

気象予報士は祖母の影響：祖母は、雷が嫌いだったので祖母のためにそれが予報できたらなど思っていた。みんなも今からでも遅くない。夢は毎日コツコツと努力すればかなう。

キャスターの仕事：人が書いた原稿を読むのではなく、自分で使う画面やVTRを作る。話す内容を考える。そのポイントは1つに絞ることが大事。できるだけ短い時間でわかりやすく伝える。

本番前、本番中も放送時間変更の指示：通常2分の放送を、その直前に1分40秒でやるようにとの指示があったり、本番中に2分15秒に伸ばせの指示も。簡単に放送しているようだが、水戸光圀の歌の「ただ見れば何の苦もなき水鳥の 脚に暇なき 我が思いかな」の感じで大変だ。

仕事は思った以上に大変：日本から離れたグアムでも見てもらっているので、気を引き締めてがんばろうと思う。

また、次は半井さんの話を聞いた児童生徒の感想だ。

小学2年：北館遥さんの話「半井さんは、カーリーヘアーがかわかった。声もかわかった。はるか、お姉さんにみたいにかわいくなりたい」

小学2年：金森秀人君の話「雲の種類がいろいろあることを教えてくれてうれしかった」

小学3年：リム・サラさんの話「学校に来てくれてありがとう」

小学4年：吉田梨南さんの話「学校に来てくれてありがとうございます。テレビで見ているときよりも、お話から仕事がとてもたいへんだということがわかりました。天気予報をきめるのも知りませんでした」

小学4年：ボウルズ・アリサさんの話「半井さんの話を聞いて、天気のコツがわかりました」

小学4年：アルバ・八恵子さんの話「半井さんは私たちに、どうして雨が降るかを教えてくれました。他にもいろいろ教えてくれました。半井さんの話はすごいと思いました。半井さんに会えてうれしいです。また会いたいです」

小学3年：小山光智さんの話「半井さんは、いつもテレビでしか見たことがないので、目の前にいることがとても不思議で、夢を見ているようでした。テレビ放送の裏話なども聞かせてくれたので、おもしろかったです」  
グアム補習授業校 校長 山上 幸男

**グアム補習授業校35周年記念式典**

日時：11月16日（土）午前9時～午後1時

式場：同校中庭

内容：午前9時 学習発表（各教室）

午前10時30分 創立35周年記念式典

## ファーストハワイアンバンク First Hawaiian Bank

記憶の中で時間は生じると言われます。関わりが強さで距離は生じると言われます。いきなり禅問答みたいなPhraseから始めました。

去る8月はFirst Hawaiian Bank (略称FHB) にとって、歴史に新たなページを開きました。創立150年を迎えたのです。その記念の時に特に当地日系の皆様には、多くご利用頂いているTamuning支店が新店舗を移転開設しました。

150年という時間は企業の歴史としては異例の長さです。その150年目に、当地日系のお客様とFHBがTamuning支店を通じて一段と距離が縮まったような気がいたします。

150年前すなわち1858年の日本では日米修好通商条約締結され、安政の大獄が起きた時でした。現在放映中のNHK大河ドラマ「篤姫」と同じ時期です。その10年後に明治維新を迎えます。

当時、米国はCaliforniaのFrontierに辿り着き、そのFrontierを太平洋の西へ向けHawaiiへ、さらに西太平洋一帯へと進出した時期です。Hawaiiは太平洋の中継基地としての役割が高まり、物資と資金の移動が活発化し、ここにHawaii最初の銀行、FHBが設立された時代背景があります。幕末の米国と日本の歴史的な出会いにFHBは関わっていたのではないのでしょうか。また、FHB創業者、Charles Bishopは当時のHawaii日系移民の待遇改善に貢献し、明治天皇から「勲一等旭日大授章」という高位の勲章を受けるなど、日本と深い関わりがありました。

FHBは、その歴史的な背景と地域性からLocal Communityを大切に、同時にFrontierを西へと拡げて行きました。その最西端がGuamであり、Guam CommunityへのCommitmentです。

38年前の1970年、FHBはGuam支店を設立。この年に日本航空が東京-グアム路線を開通しています。FHBの進出はGuamが日本の海外リゾート地として投資を呼び込む成長性のあるマーケットと見込まれたことも誘因となっています。

Guamにおいても、Hawaiiで培ったCommunity Bankとして、地場の中小企業、個人に密着した事業を展開してきました。

また、2001年、日系と関わりが深かったUnion Bankの店舗譲渡を受け日系法人、個人取引が増加し、日系との親密度が一気に深まりました。現在ではGuamに3支店、Saipanに2支店を構えHawaii州58支店と合わせ、同地域最大の銀行となっています。

個人も法人も、誕生から成長そして次世代へ継承されて行く中で大切なお金の借入れや預入れが生じます。FHBはそのあらゆる局面でご相談に応じ、ご要望に沿う金融商品とサービスを提供しています。身近な銀行としてご利用頂き、未永く信頼関係を築くことがFHBのCommunity Bankとしての伝統です。

日本、日系社会と記憶に残る深い関わり合いのあるFHBを一層お引き立て頂きたく、よろしくお願ひ致します。 田中 昭日児



明治天皇より勲一等旭日大授章を受けた、創始者 Charles Bishop



去る8月に移転解説したTamuning支店

芳賀 寿々佳(すずか)さん

起仁(たけひと)君、依央里(いおり)ちゃん

Vol. 62

芳賀 寿々佳(すずか)さん、起仁(たけひと)君、依央里(いおり)ちゃん 芸術の秋、音楽の秋、今回は津軽三味線奏者の芳賀3兄弟の登場です。

Q:皆さんの自己紹介をお願いします。

A: 寿々佳さん:15歳です。今年グアム日本人学校を卒業し日本の高校に進学しました。読書やカラオケ、クリームシチューが好きです。

起仁君:僕は日本人学校の中学1年生です。バスケットとしょうゆラーメンが大好きです。依央里ちゃん:私はおにちゃんと同じ日本人学校の3年生、8歳です。マンガとぬいぐるみ、甘いイチゴが大好きです。

Q:グアムに来たのはいつですか、そしてグアムは大好きですか?

A: 全員:2007年の4月です。

寿:最初は不安でしたが、皆さん親切でフレンドリー。

起:珍しい虫やトカゲがいたり、スポーツや遊びも日本と少し違って楽しい。

依:海が綺麗、暑いけどいつでもプールに入れて嬉しいんです。

Q:皆さん津軽三味線を演奏しますが、きっかけは何ですか?

A: 寿:4歳のとき、お母さんと佐々木光儀師匠の25周年コンサートに行ったのがきっかけです。その時、私もあんな風に格好良く弾きたいと思いました。

起、依:お姉ちゃんを見て格好いいと思ったからです。

Q:たくさん練習されて辛い時もあったと思いますが、どうやって乗り越えましたか?

A: 寿:三味線教室の同期の2人がともかく練習熱心だったので、毎日少しでも練習し続けました。大会前は泣きながら練習したときもあります。練習あるのみと自分に言い聞かせました。

起:その分、上手になれるかなと思ったからです。

依:出来るようになると嬉しいから。

Q:今までいろんな所で演奏してきたと思いますが、何か思い出に残る出来事は?

A: 寿:小4のとき弘前大会で入賞してからいろいろな大会で賞を頂いたり、大阪大会のグループ優勝やNHKで演奏したりしたことも良い思い出ですが、初めて老人ホームに姉弟3人だけで演奏会をしたのが一番の思い出です。私たちの「証証寺の狸囃子」に合わせて、当時3歳の妹がタヌキの格好をして歌いました。直接感想を聞いたことと、お年寄りの笑顔が印象に残っています。あの時から、人に喜んでもらう演奏を心がけています。

起:大会に初めて出たとき、大勢の人の前で弾いて緊張しました。でも、いつも大会の後は、弘前のお祭りや大阪や東京の名所に行って遊んだりしたので楽しかったです。

依:初めて独奏したときです。老人ホームで「こきりこ節」を弾きました。それと大会に行くとき車の中で家族みんなで寝て面白かったです。

Q:皆さん、将来は何になりたいですか?

A: 寿:医者

起:パイロット

依:科学者

寿、起、依:職業とは関係なくても、三味線のお免状は取りたいです。機会があれば、これからも3人で演奏したりボランティアに行ったりしていきたいです。

インタビュー:ベントン 都美子

# バージニア便り ースポーツの秋ー

## ～大竹節子さんから～

皆さん、お元気でしょうか。  
30年以上住み慣れた第二の故郷グアムを離れ、娘達家族の近くに住もう  
と言う長年のプランを実行に移し、バージニアで暮らし始め早くも一ヶ月  
が過ぎました。我々少しずつこちらの生活に馴染みつつある毎日です。

日本人にはまだまだ馴染みのないここバージニア。場所としては東海岸、  
ニューヨークとフロリダの間、南部への玄関口に位置しています。人口は約700万人。  
産業はグアムと同じく観光産業が盛ん。その上アメリカの首都、政治の中心地ワシントンDCの郊外  
と言う事でハイテック産業、さらに温暖な気候を活用した農業もさかんなところでもあります。  
ちなみにケネディ大統領が眠るアーリントン国立墓地はワシントンとバージニア州との州境でも  
あるバージニア側に属しています。ここ我々が住むフレデリックスバーグは、ワシントンDCから南へ  
ほんの50マイルに位置し、初代大統領・ジョージワシントンの生誕の地であり、南北戦争の激戦地  
としても知られ訪れる観光客も多い。さらにDCで働く人々の郊外住宅地として目覚ましい発展を遂  
げています。特に2001年9月11日のテロ事件以来、ワシントンに集中している政治的軍事的施設を  
拡散させると言うことで、その一部がこのフレデリックスバーグから近いところに建設が進んでいま  
す。

娘には二人の男子がいます。上が16歳の高校生。下の子は10歳の小学生。  
二人とも学校が終わってからアメリカンフットボールを大いに楽しんでいる。特に上の子はフット  
ボール無しには人生がないような生活を送っている。将来、大学のフットボール・チームに入る  
ことが目標。こちらの小、中、高校は一つのスポーツを年中楽しむのではなく、季節ごとには  
はっきり分かれている。春(3月～6月)は野球、サッカーやラクロスなど、夏休み中はそれぞれが  
個人的にスポーツを楽しむ、秋(8月末～11月中旬)はバスケットボール、サッカー、フットボ  
ール、そして女の子が楽しむフィールドホッケーなど。ウィークデイは早々に宿題を仕上げ練習に  
駆けつけ、週末は対抗試合で忙しい。対抗試合にはおじいちゃんおばあちゃんも含め、家族皆  
が応援に行くのが当たり前。高校の試合のみならず小学校のフットボールの試合にも可愛い小  
学生、幼稚園生のチアリーダー達が元気一杯。まさしくアメリカかと思った次第。

(グアム在住30年の前文化部副部長、この8月バージニアに移転)



## 大竹節子さんの外務大臣表彰について

7月24日、日本総領事館において、グアム日本人会前理事の大竹節子さんが富野総領事から外務大臣表彰を受けられました。外務大臣表彰は、昭和58年に制定され、国際関係の様々な分野で活躍され日本と諸外国との友好親善関係の増進に多大な貢献をされた個人及び団体に贈られるもので、今年度は日本国内で個人54名、26団体、海外では46名、17団体が受賞されました。グアムでは、平成4年度に馬場明氏、同12年度に井上明氏、同16年度に倉品博易氏と当グアム日本人会が受賞しています。大竹さんは1977年から26年間の長きに亘ってグアム政府観光局に勤務され、その間、日本関係の総括・市場促進担当として、グアム観光の促進のみならず、日本の旅行業界やメディアとの調整や案内役を果たされ、日本とグアムとの相互理解の促進に貢献された他、グアム日本人会の文化部長として、当地団体との文化交流や日本文化紹介に多大な寄与をされました。



## ～グアム税関・検疫申告書の様式変更について～

グアム税関・検疫申告書が2008年9月1日より新様式に変更になりました。9月中は旧税関・検疫申告書と新税関・検疫申告書の併用が認められますが、10月1日からは新様式のみでの運用となりますので、ご注意ください。新様式はグアムに向かう飛行機の中で客室乗務員が配布しています。またグアム空港内の税関検査エリアにも置いてあります。

## 編集後記

グアムに住んで二年になるが、悩みの種は住居である。二年間で既に二回引っ越しているが今ひとつ満足できていない。一回目の引越しは子供が生まれたのでより便利な同じ建物の二階から一階へ。二回目の引越しは空き巣に入られたのをきっかけにもっとセキュリティのしっかりとした所へ。現在の住まいも昼夜を問わず飛行機や車の騒音に悩まされ、湿気がひどく油断しているとあつという間にカビだらけといった具合である(もちろん気に入ってる部分も多々あるのだが)。今度こそ100%満足できる住まいを見つけようと毎週末物件を見て回るのが現在の我が家の楽しみである。編集委員 小林 高人

## POP & POUR リキュール、ワイン専門店 ポップアンドポー HOME OF PREMIUM WINES AND SPIRITS

弊社ポップアンドポーへ来られたことのない方へ  
グアムには、珍しい内装とワインの散々。もちろんビール、リキュール類も豊富に取り揃えております。ここの一歩のワインイベントは、毎月行われているワインテイastingです。特にワインだけにこだわらず、新製品のリキュール、日本の焼酎などイベントごとに紹介させていただいております。入場料は無料ですのでお問い合わせの上、是非お越しください。ちなみにワインは、人気のオーパスワンをはじめ5大シャトー、フランス、カリフォルニア、イタリア、オーストラリア、ニュージーランド、チリ、ワシントン、アルゼンチンなどという激しいワインもございませう。それでは、お待ちしております。

グアムで一番種類の豊富なワインストアです。その他、ビール、リキュール、ワインアクセサリなど多数取り揃えております。ギフト用ラッピングセットなども承っております。是非一度お立ち寄りください。

営業時間 10時～20時(月～金)  
10時～18時(日曜日)  
電話 637-WINE (9463)



## ホテルニッコグアムより、耳よりな新情報! 中華ランチbuffet(週替わり)

- 月～金: 11:30～14:00(ラストオーダー13:30)  
大人1名様 \$15.00 子供1名様 \$10.00(4～12歳)
- 土 & 日: 飲茶食べ放題テーブルオーダーbuffet  
大人1名様 \$25.00 子供1名様 \$15.00(4～12歳)



## 毎週日曜日 寿司食べ放題!(90分)

- 大人1名様 \$38.00 18:00～22:00
- 子供1名様 \$18.00(9～12歳) \$10.00(4～8歳)

\*上記の料金には10%のサービスチャージが加算されます。  
\*上記はローカルプライスとなります。ご来店の際、IDをご提示ください。

◆649-8815(内線7504/8)まで hotel nikko guam



ローカルにも人気のクレアのオムライスに  
レッドママカレー!もうトライしましたか?

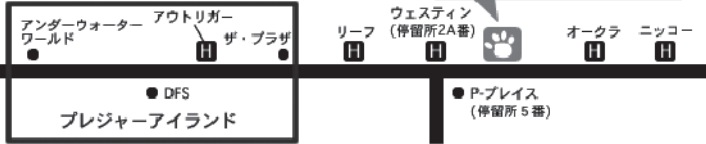
夜はお酒も飲めるんですよ!  
(夜は11時まで営業)。

各種パーティー承ります。お気軽にお問い合わせくださいね。

☎647-6589 cafe@catcrea.com  
http://www.catcrea.com

♪ 駐車も楽々キャン♪

CAFE CAT CREA



## ♥ Sugar Cookie ♥

Nails & Cosmetics

日本でも大人気のO・P・I専門店。常時  
300色以上のネイルラッカーが勢ぞろい。  
ハンド&フットケアグッズも充実。

日本未発売のオリジナ  
ル商品もギフトに大人  
気です。



O・P・I専門店 DFSギャラリア正面 ザ・プラザ2階 10am-11pm ☎649-3546

## TOTO

# ウオッシュレット

米国向け  
115ボルト仕様  
変圧器 不要!!

取り付けは、ドライバー1本で簡単。  
その他、東陶製品、空調機などの  
修理・サービスなど承ります。  
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN  
TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878  
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net

## ピアリゾートコンドミニウム : ピアマリンコンドミニウム

2寝室1浴室 (リノベーション済) \$1600/月より	事務所スペース \$1000/月
3寝室2浴室 (リノベーション済) \$2000/月より	2寝室2浴室 (リノベーション済) \$1200/月より
(電気、水道、ケーブル代として\$250/月を別途お支払い頂きます。)	3寝室2浴室 (リノベーション済) \$1700/月より



短期レント(1ヶ月より)も受け付けています。  
キッチン付きステューディオルーム (床全面タイル)  
毎月の賃貸料 (1年賃貸の場合) 950~1050ドル

\* お問い合わせ ☎ 646-7422 松本、山野井まで。

\* 詳細は <http://www.piahotels.com/rent.html> をご覧ください。



P. O. Box 2980  
Hagatna, Guam 96932  
Tel: (671) 477-9754  
FAX: (671) 477-2315

南賢インシユアランスは  
おかげさまで  
今年40周年を迎えました。  
これからも引き続き  
皆様に安心をお届けします。

## あなたのために、ご家族のために フロによる歯科治療

私達「ハファデイ ファミリー デンタル PC」  
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。  
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を  
いたします。

Yas Takenaka, DDS  
General Dentist

Victoria Cheng, DMD  
Children's Specialist

David Marutani, DMD  
General Dentist



Phone : (671)649-7851/52  
タムニング、ITCビルディング  
104号室 (ロビー階)  
営業時間 : 8~17時 (月・水・金・土)  
9~18時 (火・木)

## 10/1 よりオンワードメンバー会員募集中!

メンバー特典

パッケージ A:  
ウォーターパーク  
10回券フリーパス



パッケージ B:  
タロフォオゴルフ  
3回分無料プレイ券



パッケージ C:  
オーシャンフロント1泊分無料券  
(朝食券大人+子供各2名含む)



パッケージ D:  
200ドル分金券 (\$50×4枚)  
レストラン、当ホテル内で使用可!



\* 上記 A~D の中から 1つ 選べます。更に特典あり。詳細は下記の web でご覧頂けます。



Membership website: [www.onwardguam.com/membership/](http://www.onwardguam.com/membership/)  
Membership hotline: ☎ 647-7765 ext. 4413, 4914 or 4915

## 『 養いましょう。甦る力 』

トリートメント・メニュー

30分、45分、60分

- ・全身指圧
- ・足裏ツボ指圧
- ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

\* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。  
お問い合わせ、ご予約は 646-2525  
営業時間 : 午後2:00 ~ 深夜12:00



MASA SHIATSU  
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階

